



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
1 March 2001
Russian
Original: English

Комитет по информации

Двадцать третья сессия

30 апреля — 11 мая 2001 года

Переориентация деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации

Доклад Генерального секретаря

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–2	3
II. Общие сведения	3–4	3
III. Директивное и стратегическое управление	5–8	3
IV. Новые технологии	9–22	4
A. Веб-сайт Организации Объединенных Наций	10–14	5
B. Радио и телевидение	15	6
C. Пресс-центр Организации Объединенных Наций и связанные с ним услуги	16–19	6
D. Услуги для общественности	20	7
E. Выставки	21	7
F. Библиотечные услуги	22	7
V. Охват средств массовой информации	23–29	7
VI. Радио и телевидение	30–32	9
A. Радио	30	9
B. Телевидение	31–32	9
VII. Тематические информационные программы	33–38	9
VIII. Укрепление глобального партнерства	39–40	11

IX.	Информационная деятельность на местах	41–45	11
X.	Издания	46–51	12
XI.	Библиотека им. Дага Хаммершельда	52–58	13
XII.	Заключение	59–64	14

I. Введение

1. В своей резолюции 55/136 В Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Генерального секретаря о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации, рекомендовала ему продолжать переориентацию деятельности, одновременно подчеркивая необходимость учета мнений государств-членов, и просила его представить доклад по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать третьей сессии. Генеральная Ассамблея также подчеркнула, что переориентация деятельности Департамента общественной информации должна вести к сохранению и совершенствованию его деятельности в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран и в соответствующих случаях других стран с особыми потребностями, включая страны с переходной экономикой, и что такая переориентация должна способствовать устранению существующего между развивающимися и развитыми странами разрыва в жизненно важной области общественной информации и коммуникации.

2. В настоящем докладе, подготовленном во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи, отражены самые последние меры по доработке концептуальной основы и первоочередных оперативных задач в связи с переориентацией политики Организации в области информации и коммуникации, которая подробно изложена в докладе Комитету на его двадцатой сессии (см. A/AC.198/1998/2). При рассмотрении данного вопроса Комитету также следует принимать во внимание информацию, содержащуюся в предыдущих докладах Генерального секретаря по этому же вопросу (A/AC.198/1999/2 и A/AC.198/2000/2) и в последнем докладе Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации (A/55/452). Настоящий доклад следует рассматривать вместе с другими докладами по конкретным аспектам деятельности Департамента, которые Комитет также имеет в своем распоряжении на своей двадцать третьей сессии.

II. Общие сведения

3. В марте 1997 года Генеральный секретарь признал, что, поскольку Организации Объединенных Наций для достижения своих целей необходима поддержка общественности, идеи Организации должны доноситься до народов мира более энергично и целенаправленно. Он подчеркнул, что результатом переориентации политики и деятельности в области общественной информации как одного из ключевых элементов его планов реформирования и активизации деятельности Организации должен стать охват ключевых распространителей информации, особенно агентств массовой информации и неправительственных организаций, с помощью новейших информационных технологий. Необходимо также более активно поддерживать деятельность других основных департаментов и перенаправить ресурсы на уровень стран и регионов. Для осуществления своего курса на совершенствование коммуникации и своих планов по мобилизации поддержки Организации он назначил целевую группу высокого уровня для выработки рекомендаций относительно шагов по переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации. В своем докладе (A/AC.198/1997/CRP.1) целевая группа призвала, в частности, консолидировать работу в области коммуникации в рамках Секретариата и сделать коммуникацию составной частью всех принимаемых Организацией решений по программам и политике.

4. В соответствии с выработанной концептуальной основой переориентации главная цель всей деятельности в области общественной информации состоит в мобилизации широкой глобальной поддержки Организации путем представления ее как открытого и гласного учреждения, способного достичь целей, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций. Переориентация преследует и другие стратегические цели: сделать информационно-коммуникационные функции стержневым элементом стратегического управления деятельностью Организации; обеспечить общую ориентацию и координацию в рамках единой коммуникационной стратегии; и сформировать культуру коммуникации в масштабах всей Организации. В этих областях был достигнут значительный прогресс, как показано в нижеследующих разделах, отражающих сдвиги в

основных сферах деятельности Департамента общественной информации.

III. Директивное и стратегическое управление

5. На Саммите тысячелетия, проходившем 6–8 сентября 2000 года, главы государств и правительств подтвердили, что Организации Объединенных Наций является незаменимым общим домом для всего человечества и что через нее мы будем стремиться воплотить в жизнь свое общее стремление к миру, сотрудничеству и развитию. В Декларации тысячелетия руководители стран мира наметили четкие пути приведения Организации в соответствие с реалиями нового века. Руководствуясь интересами эффективности Организации, они подчеркнули, что они ожидают практических действий и, главное — конкретных результатов.

6. Департамент общественной информации, который является рупором Организации Объединенных Наций для народов мира и на который возложены важнейшие функции в деле определения «голоса» Организации, будет играть важную роль в решении этой задачи. Как признала Генеральная Ассамблея в резолюции 13(I) (приложение I) от 13 февраля 1946 года, в соответствии с которой был создан Департамент, Организация Объединенных Наций сможет осуществить свои задачи только в том случае, если народы всего мира будут полностью информированы об ее целях и деятельности. С этой целью Департамент, усиливая свою ориентацию на запросы клиентов, будет продолжать предоставлять другим основным департаментам, а также, по мере необходимости, подразделениям системы Организации Объединенных Наций важные услуги в области общественной информации для расширения охвата в масштабах всего мира и мобилизации поддержки общественности. Этими усилиями Департамент вносит жизненно важный вклад в дело достижения основных целей Организации Объединенных Наций.

7. Стратегия Департамента общественной информации на перспективу четко сформулирована в среднесрочном плане на период 2002–2005 годов (A/55/6/Rev.1), утвержденном Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/234. В плане

определена общая направленность программы в области общественной информации, цель которой состоит в том, чтобы мобилизовать широкую поддержку целей Организации в масштабах всего мира на основе эффективной коммуникации. В частности, в нем отмечается, что основное внимание будет уделяться эффективному и своевременному распространению информации о деятельности Организации и о значении ее работы для повседневной жизни и удовлетворения нужд людей во всем мире. Департамент использовал программу 23 среднесрочного плана и ее четыре подпрограммы, касающиеся пропагандистской деятельности, информационного и библиотечного обслуживания и издательских услуг, в качестве основы для выработки своих предложений по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов. В плане содержится напоминание о том, что Комитет по информации обеспечивает общее руководство деятельностью Департамента по выполнению программы 23.

8. С учетом интереса общественности к Организации, вызванного во всем мире благодаря Саммиту тысячелетия, был введен ряд новшеств для расширения поддержки ее деятельности в масштабах всего мира. Подобные инициативы Департамента, подробно описанные в настоящем докладе, включают активизацию усилий в направлении более оптимального применения различных видов информационной технологии, как новых, так и традиционных, для информирования всех регионов мира, и особенно отделов новостей агентств средств массовой информации, о целях и деятельности Организации Объединенных Наций; совершенствование веб-сайта Организации Объединенных Наций как одного из основных средств коммуникации с целью предоставить сотням миллионов людей во всем мире непосредственный доступ к информации об Организации Объединенных Наций; создание службы новостей Организации Объединенных Наций, ведущей круглосуточное вещание в масштабах всего мира; успешное внедрение прямого радиовещания Организации Объединенных Наций, обеспечивающего ежедневные 15-минутные сводки новостей на всех шести официальных языках для ретрансляции радиостанциями во всем мире; осуществление общесистемной программы «Организация Объединенных Наций в действии»,

направленной на распространение информации о том, как благодаря деятельности Организации Объединенных Наций меняется повседневная жизнь людей; и выработку новых путей налаживания партнерских отношений в рамках системы Организации Объединенных Наций, с неправительственными организациями, научными учреждениями, деловыми кругами и средствами массовой информации.

IV. Новые технологии

9. В основе всех новаторских инициатив Департамента общественной информации лежит установка на освоение новых коммуникационных технологий для повышения эффективности его программ. Общая цель состоит в том, чтобы создать такую инфраструктуру, которая была бы способна обеспечивать одновременную трансляцию информации в текстовом, визуальном и речевом форматах из Организации на весь мир. О каком бы средстве информации ни шла речь, способность Департамента повышать производительность и удовлетворять запросы конечных пользователей в любом регионе мира будет напрямую зависеть от решений относительно инвестиций в технологии, которые будут приниматься в ближайшем будущем.

A. Веб-сайт Организации Объединенных Наций

10. Организация Объединенных Наций задействовала новые технологические возможности Интернета и использует их в качестве одного из основных средств коммуникации. В настоящее время Организация может обращаться к мировой общественности, не полагаясь исключительно на традиционных распространителей информации. В этой связи чрезвычайно успешным оказался веб-сайт Организации Объединенных Наций, на котором зарегистрировано более 488 млн. обращений из всех частей мира в 2000 году, что более чем в два раза превышает аналогичный показатель за предыдущий год (198 млн.). Для сравнения и отражения этого феноменального роста популярности веб-сайта можно сказать, что в 1996 году было зарегистрировано 11 млн. обращений.

11. 1 сентября 2000 года одновременно было объявлено о первом крупном пересмотре веб-сайта на всех официальных языках. Основными элементами является улучшение системы поиска, увеличение числа перекрестных ссылок и идентичный с визуальной точки зрения формат на всех языках. Впервые были отсканированы и размещены на веб-сайте заявления, сделанные в Генеральной Ассамблее во время Саммита тысячелетия и в ходе общих прений на пятьдесят пятой сессии, и они появились в сети вскоре после того, как с ними выступили соответствующие ораторы.

12. Эксплуатация, обслуживание и обновление веб-сайта Организации Объединенных Наций по-прежнему предъявляют значительные требования к Департаменту общественной информации. В соответствии с частью VIII резолюции 54/250 Генеральной Ассамблеи относительно создания трех новых должностей координаторов для веб-сайтов на арабском, китайском и русском языках был завершен набор сотрудников на эти должности или же этот процесс находится на продвинутом этапе. В целях обеспечения общего директивного руководства в этой важной области Издательский совет принял руководящие принципы для размещения публикаций на Интернете, которые издаются в настоящее время в качестве административной инструкции. На протяжении прошлого года Департамент создал новые страницы, содержащие информацию о предстоящих мероприятиях. Особый интерес для Комитета по информации представляет новый веб-сайт, который содержит справочную информацию о работе Комитета и его Бюро, членском составе и документации, включая доклады Генерального секретаря, представленные на его четырех последних сессиях. К числу других новых веб-сайтов относятся сайты, посвященные Году диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций; Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах; третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам; и Всемирной конференции по борьбе с расизмом, расовой и этнической дискриминацией, ксенофобией и другими связанными с этим современными формами нетерпимости.

13. В рамках своих усилий по активизации использования веб-сайта Организации Объединенных Наций Департамент общественной информации продолжил проведение учебных семинаров для сотрудников информационных органов развивающихся стран. После успешного проведения первого семинара, проходившего в июле 1999 года, в октябре 2000 года в Бейруте был организован второй семинар по теме «Интернет как инструмент развития», при этом он проводился на арабском и французском языках и в его работе участвовали 28 представителей из 14 стран. Цель семинаров заключалась в ознакомлении участников с ресурсами, предоставляемыми системой Организации Объединенных Наций в Интернете на французском и арабском языках. Участники также ознакомились с методами создания веб-страниц. В настоящее время реализуются планы организации подобных семинаров для других регионов.

14. Департамент общественной информации продолжит улучшать веб-сайт на всех официальных языках. Комитету также будет представлен всеобъемлющий доклад о развитии веб-сайта на нескольких языках. В целях полного использования благ этого нового и быстро развивающегося средства коммуникации потребуются определенный объем дополнительных инвестиций в людские и другие ресурсы, предназначенных для сохранения позиции Организации в этой быстро изменяющейся области. С этой целью уже приняты меры по перераспределению ресурсов в рамках существующего бюджета Департамента для предоставления услуг в области информационной технологии.

В. Радио и телевидение

15. Использование цифровых технологий и достижений широкополосной связи и других разработок в области «конвергенции» позволит существенно повысить продуктивность, поскольку мероприятия в одной сфере могут переноситься на другие сферы. В докладе экспертов-консультантов освещаются основные потребности Департамента общественной информации в связи с необходимостью его надлежащего расположения в условиях цифрового окружения. Результаты этого исследования создают основу для предложений Департамента о пересмотре и переоснащении его

производственного процесса и потенциала, как об этом говорится в его представлении в связи с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов. В докладе консультантов отмечается, что большую часть существующего телевизионного оборудования в Центральных учреждениях необходимо заменить или обновить, с тем чтобы довести его уровень до требований, предъявляемых цифровыми промышленными стандартами. То же самое можно сказать о радиооборудовании в Центральных учреждениях, возраст которого составляет 30 лет. В этой связи Департамент предлагает пятилетнюю стратегию в области технологии, предназначенную для обновления оборудования для радио- и телевидения в целях удовлетворения требований новых условий для производства и распространения информации, с учетом потребностей средств информации, зависящих от более традиционных систем распространения информации.

С. Пресс-центр Организации Объединенных Наций и связанные с ним услуги

16. Интернет продолжил революционный процесс представления и распространения новостей, и Департамент общественной информации все больше использует это средство в качестве рамок, охватывающих растущее число различных средств информации. Пресс-центр Организации Объединенных Наций, один из самых широко используемых элементов веб-сайта Организации Объединенных Наций, прочно занимает в настоящее время место новостного портала Организации. Оперативность освещения мероприятий, как в Центральных учреждениях, так и во всем мире, а также журналистский стиль и глобальный охват Пресс-центра обеспечили увеличение использования сообщений Пресс-центра Организации Объединенных Наций некоторыми средствами массовой информации, прежде всего в развивающихся странах, а также различными отделениями и операциями Организации Объединенных Наций в их информационных материалах.

17. Более динамичный и взаимосвязанный формат Пресс-центра включает в настоящее время

«бегущую строку» экстренных новостей и резюме основных сообщений, улучшенные связи с аудиоматериалами для дикторов и регулярные разделы и содержащие интервью страницы, предназначенные для освещения самого широкого спектра мероприятий Организации Объединенных Наций.

18. Создание комплексной системы цифровой обработки фотоснимков в 2001 году также позволит пользователям производить онлайн-поиск фотографий и загружать изображения или делать на них отсылки для иллюстрации новостей на своих страницах. Веб-сайт также стал важным средством, при помощи которого Организация Объединенных Наций пропагандирует свои видеоматериалы, включая документальные фильмы.

19. С деятельностью по распространению новостей и информации при помощи веб-сайта будет тесно связана служба оповещения по электронной почте о новостях, которые будут непосредственно поступать в редакции средств массовой информации всего мира, а также другим основным целевым аудиториям. Эта служба, которая будет организована по региональным и тематическим линиям в целях максимального повышения интереса во всем мире, начнет свою деятельность до проведения следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

D. Услуги для общественности

20. Интернет также содействует повышению эффективности деятельности по охвату общественности, особенно студентов. Были подготовлены варианты публикаций Департамента общественной информации для Интернета, такие, как «Сочинения студентов в связи с докладом и Декларацией тысячелетия», опубликованные в 2000 году, которые часто становятся доступными читателям до выпуска печатного варианта. На веб-сайте Организации Объединенных Наций готовятся разделы, предназначенные для представления большего объема информации о турах в Центральные учреждения, включая сведения о содержании экскурсий. Кроме того, при помощи системы оптических дисков в настоящее время просьбы общественности о представлении документов Организации Объединенных Наций обрабатываются электронным образом.

E. Выставки

21. Департамент общественной информации продолжал деятельность по расширению использования новых технологий для проведения выставок. На экскурсионном маршруте проводятся работы по обновлению выставок, с тем чтобы позволить экскурсоводам использовать интерактивные экспозиции в ходе проведения туров. Кроме того, на веб-сайте представлены данные о подготовке и монтаже последних выставок, что позволяет обновлять материалы для передвижных выставок с относительно небольшими затратами. Для недавно подготовленной выставки по вопросам разоружения, развернутой в месте проведения экскурсий, использовались самые последние технологические достижения в сфере цифровой печати, которые позволили подготовить большие настенные фотографии, при этом их стоимость составила одну треть от стоимости подготовки аналогичных материалов десять лет назад. Кроме того, используя имеющихся в Департаменте дизайнеров и самые последние технологические достижения, Департамент сможет подготавливать с небольшими затратами справочные и информационные материалы для своих выставок, включая брошюры и веб-страницы.

F. Библиотечные услуги

22. Сайт Библиотеки им. Дага Хаммаршельда на Интернету продолжает расширяться, и в 2000 году на ее веб-странице было зарегистрировано 1,5 млн. обращений. Развитие сайта продолжается на основе расширения существующих и введения новых элементов. Сеть ЮНБИС (<http://unbisnet.un.org>), состоящая из основных баз данных Библиотеки, включая ее публичный каталог, доступна в настоящее время на веб-платформе для глобальной аудитории без ограничений. В специальные файлы включены цитаты из выступлений на заседаниях основных органов Организации Объединенных Наций, а также подробные данные о голосовании по резолюциям, принятым Генеральной Ассамблеей (с 1983 года) и Советом Безопасности (с 1946 года).

V. Охват средств массовой информации

23. Способность Организации Объединенных Наций распространять информацию о ее задачах и роли среди аудиторий во всем мире в значительной мере зависит от того, насколько эффективно она охватывает своей работой средства массовой информации, являющиеся основными распространителями информации Организации Объединенных Наций среди мирового сообщества. В этой связи Департамент общественной информации расширил свои услуги, оказываемые средствам массовой информации, с тем чтобы поощрять всеобъемлющее и точное представление информации о разнообразной деятельности Организации Объединенных Наций.

24. Канцелярия представителя Генерального секретаря продолжает работу по существенному расширению потока информации Организации Объединенных Наций для журналистов, а также правительств и широкой общественности. Ежедневные брифинги, подготавливаемые и проводимые Канцелярией представителя Генерального секретаря, на основе материалов всей системы Организации Объединенных Наций остаются главным средством представления информации для Организации. Брифинги напрямую транслируются по внутреннему телевидению, по местному кабельному телевизионному каналу в Нью-Йорке и на веб-странице. Делегации получили возможность для просмотра, с тем чтобы они имели доступ к брифингам для журналистов, что обеспечивает для государств-членов запрошенный ими полный и прямой доступ к брифингам. После этого материалы с кратким содержанием брифингов помещаются на веб-странице.

25. Одним из основных аспектов активизации деятельности средств массовой информации является обеспечение того, чтобы Организация Объединенных Наций, в том числе и ее сотрудники на самом высоком уровне, имела непосредственную связь с журналистами во всех регионах мира на основе использования новой технологии и традиционных механизмов, таких, например, как телефонная связь. Департамент проводил брифинги из Центральные учреждений для групп журналистов в различных регионах мира путем организации телеконференций для обеспечения

точного и всеобъемлющего освещения важных событий, таких, как, например, представление доклада Группы по вопросам операций по поддержанию мира в августе 2000 года. Для укрепления такого прямого неограниченного доступа к руководству средств массовой информации Департамент продолжал также свою программу брифингов высокого уровня для руководящих сотрудников средств массовой информации. В двух последних программах в Нью-Йорке участвовали журналисты из Соединенных Штатов и стран Африки, и в рамках этих программ, в частности, брифинги провели Генеральный секретарь, первый заместитель Генерального секретаря и руководители программ и департаментов Организации Объединенных Наций. В настоящее время на стадии планирования находится третья программа для журналистов из стран Азии. Информация, полученная в рамках обратной связи от самих журналистов, а также в результате широкого освещения вопросов, которыми занимается Организация Объединенных Наций, во многих представляемых ими средствах массовой информации продемонстрировала преимущества этой программы. Другим новаторским и эффективным механизмом непосредственной передачи информации Организации является систематическая публикация официальных статей с изложением мнения Генерального секретаря и других старших должностных лиц во всем мире, особенно в связи с проведением крупных конференций и аналогичных мероприятий.

26. В целях выполнения задачи поощрения укрепления культуры коммуникации в рамках Организации в феврале 2001 года в Милане Департамент совместно с Колледжем персонала Организации Объединенных Наций организовал практикум по вопросам коммуникации для должностных лиц на уровне помощников Генерального секретаря и директоров, в рамках которого проводились занятия по вопросам стратегической коммуникации и была организована специальная подготовка по вопросам, касающимся средств массовой информации. Эти мероприятия проводились в рамках последующей деятельности после весьма успешно проведенного семинара для сотрудников на уровне заместителей Генерального секретаря в октябре 2000 года. В настоящее время Колледж персонала в сотрудничестве с

Департаментом общественной информации готовит программу профессиональной подготовки по вопросам коммуникации для других сотрудников.

27. Все более широкое использование информационных материалов, поступающих непосредственно с мест, является одним из главных элементов планов Департамента по расширению его услуг для средств массовой информации. Учитывая круглосуточный цикл новостей во всем мире, Департамент изучает вопрос о ресурсах и технических последствиях прямого помещения информационных материалов, поступающих от основных отделений Организации Объединенных Наций в мире, на новые сайты на Интернет. Достижения в области телекоммуникации также способствуют использованию Департаментом обновленной информации, поступающей из миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

28. С 29 августа по 6 октября 2000 года Департамент организовал учебную программу для работников вещательных компаний и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой. Продолжается деятельность, направленная на увеличение числа лиц, обучающихся в рамках этой программы.

29. В поддержку доклада тысячелетия Генерального секретаря (A/54/2000) и его призыва о наведении «цифровых мостов» в целях глубокого изучения путей, при помощи которых телевидение может способствовать преодолению «цифровой пропасти», и обсуждения других проблем, стоящих перед телевидением в «цифровую эру», в ноябре 2000 года был проведен пятый Всемирный телевизионный форум Организации Объединенных Наций, в котором участвовало около тысячи руководящих работников телевидения и экспертов в области телевидения со всего мира. Один из сделанных на Форуме выводов заключался в том, что для того, чтобы какой-либо международный план действий в области информационной технологии в целях развития увенчался успехом, он должен предусматривать активное участие традиционных средств массовой информации, таких, как телевидение и радио.

VI. Радио и телевидение

А. Радио

30. Одним из наиболее убедительных и успешных примеров переориентации деятельности Департамента общественной информации является экспериментальный проект прямого международного радиовещания из Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. После более чем 15 лет подготовки и распространения радиопрограмм на аудиопленках в сентябре 2000 года Радио Организации Объединенных Наций перешло к ежедневной прямой трансляции на шести официальных языках для широкой аудитории в различных регионах мира. Для этого потребовалось провести серьезную и всеобъемлющую переориентацию процесса планирования, разработки, подготовки и ведения программ на мировом рынке вещания. Проект направлен на выполнение двух задач: получение и распространение подготовленных Организацией Объединенных Наций информационных материалов для предъявляющего жесткие требования круглосуточного цикла новостей во всем мире и содействие укреплению партнерских отношений с радиостанциями и вещательными сетями для национальных аудиторий на разных языках и в различных географических регионах. В рамках этого экспериментального проекта был создан прямой, оперативный и эффективный ежедневный канал связи с вещательными компаниями мира и через них с широкой глобальной аудиторией. Около 155 сетей во всех регионах уже являются партнерами Радио Организации Объединенных Наций. Всеобъемлющий доклад об этом экспериментальном проекте также представлен Комитету (A/AC.198/2001/7).

В. Телевидение

31. В эпоху телевидения и видео Департамент общественной информации расширил поток прямых передач и других легкодоступных видеоматериалов для использования международными телевизионными синдикатами и национальными вещательными организациями.

32. Одним из выдающихся новшеств в эпоху телевидения стали предоставленные и установленные в зале Генеральной Ассамблеи японской государственной вещательной компанией

«Эн эйч кей» огромные современные экраны высокой четкости, а также специальные камеры и коммутационное оборудование, которые были продемонстрированы собравшимся на Саммите тысячелетия руководителям стран мира. Широчайшее освещение Саммита вещательными компаниями всего мира отражает воздействие этого новшества и тесные связи между телевидением Организации Объединенных Наций и международными и национальными телевизионными компаниями.

VII. Тематические информационные программы

33. Используя свой опыт в области обмена информацией, Департамент общественной информации тесно сотрудничает с департаментами Секретариата и другими органами в рамках разработки информационных программ и материалов, направленных на пропаганду их деятельности по различным приоритетным вопросам. Департамент разработал программу «Организация Объединенных Наций в действии» в качестве нового, общесистемного глобального мероприятия, направленного на укрепление интереса, возникшего в широких кругах общественности в результате проведения Саммита тысячелетия, а также на демонстрацию результатов деятельности Организации на местном уровне в каждой стране в различных частях мира. Эта кампания, как и все предоставляемые Департаментом услуги пропагандистского характера, направлена на то, чтобы придать конкретный смысл словам «Мы, народы», которыми начинается Устав Организации Объединенных Наций, повсеместно демонстрируя, что Организация Объединенных Наций влияет на повседневную жизнь людей во всем мире.

34. Стратегии в области коммуникации, разработанные по типу стратегий, успешно осуществлявшихся Департаментом в поддержку Саммита тысячелетия, воплощаются в жизнь для активного освещения предстоящих серий последующих конференций и специальных сессий Генеральной Ассамблеи. В рамках этих пропагандистских кампаний помимо традиционной печатной, радио- и телевизионной продукции Департамент использует творческие методы

современных компаний по установлению связей между общественностью на глобальном уровне, опыт которых применяется на основе *pro bono*. Поскольку одним из объектов кампаний в области тематической информации являются средства массовой информации, Департамент уже развивает более тесные отношения долгосрочного сотрудничества с журналистами, освещающими такие тематические области, как экономика и бизнес, женские вопросы, права человека, разоружение и социальные дела. Все более важное значение для кампаний в области тематической информации приобретает сотрудничество с группами гражданского общества как эффективное средство существенного повышения их эффективности.

35. Департамент также тесно сотрудничает с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в рамках проведения информационной кампании, направленной на привлечение внимания средств массовой информации к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам. Новаторские мероприятия местного уровня в 2001 году образуют составную часть пропагандистских кампаний по освещению специальных сессий Генеральной Ассамблеи, проводимых для целей общего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня Хабитат и в связи с проблемой ВИЧ/СПИДа, а также Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

36. Используя результаты успешных кампаний для средств массовой информации 1999 и 2000 годов, направленных на освещение деятельности Экономического и Социального Совета, Департамент общественной информации собирается разработать аналогичную стратегию для этапа заседаний высокого уровня основной сессии Совета 2001 года, которая состоится в Женеве и в рамках которой основное внимание будет уделяться роли Организации Объединенных Наций в поддержку усилий африканских стран по достижению устойчивого развития.

37. 26 апреля 2001 года Департамент провел мероприятие в связи с пятнадцатой годовщиной чернобыльской аварии. Он также осуществляет программу пропагандистской деятельности в связи с Годом диалога между цивилизациями Организации Объединенных Наций, о которой подробно говорится в другом докладе, представленном Комитету (A/AC.198/2001/3).

38. В области мира и безопасности Департамент общественной информации продолжает тесно сотрудничать с Департаментом операций по поддержанию мира в целях удовлетворения потребностей операций по поддержанию мира, связанных с общественной информацией, в соответствии с резолюцией 55/135 Генеральной Ассамблеи. В частности, Департамент общественной информации продолжает осуществлять оперативное планирование местных информационных центров и оказывать им поддержку в тесном сотрудничестве с Департаментом по поддержанию мира и Департаментом по политическим вопросам в целях укрепления потенциала в области общественной информации миротворческих и других миссий на местах. В 2001 году Департамент общественной информации совместно с Департаментом операций по поддержанию мира осуществляет несколько проектов в областях, связанных с оперативным развертыванием персонала по вопросам информации в полевых миссиях; производит подготовку начальных информационных подборок для новых полевых миссий; и составляет стандартные оперативные процедуры для ознакомления вновь принимаемого в миссии персонала старшего уровня по вопросам потребностей в области общественной информации, включая подготовку сотрудников средств массовой информации. Деятельность в области массовой информации в рамках полевых миссий Организации Объединенных Наций все в большей степени увязывается с мероприятиями в Центральных учреждениях. Прочие предложения, касающиеся поддержки миротворческих и других полевых миссий Организации Объединенных Наций в области общественной информации, изложены в докладе Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира (A/55/305-S/2000/809) и в соответствующем докладе Генерального секретаря о потребностях в области ресурсов для осуществления рекомендаций доклада

Группы (A/55/507 и Add.1). Департамент общественной информации также расширяет свое сотрудничество с Департаментом по вопросам разоружения в области информирования широких кругов общественности.

VIII. Укрепление глобального партнерства

39. В соответствии с положениями Декларации тысячелетия Департамент общественной информации будет продолжать расширять поддержку его партнеров в рамках гражданского общества, с тем чтобы они могли распространять идеи Организации Объединенных Наций среди своих членов. Осуществляемое Департаментом сотрудничество с сообществом неправительственных организаций направлено на повышение качества сообщений, а не только на увеличение числа связанных с ним организаций. Четко сознавая необходимость обеспечения охвата партнеров в рамках сообщества неправительственных организаций в развивающихся странах, Департамент совместно со своим Исполнительным комитетом по неправительственным организациям проводит работу по финансированию участия представителей развивающихся стран на ежегодных конференциях неправительственных организаций Департамента. Кроме того, специальные программы и мероприятия сохраняют исключительно важное значение в рамках усилий по дальнейшему укреплению публичного образа Организации Объединенных Наций и для привлечения к ней большего внимания, зачастую среди таких групп населения, которых каким-либо другим путем охватить информационной деятельностью невозможно. Подобные мероприятия приносят незамедлительные результаты и создают возможности для совместной организаторской деятельности с партнерами вне Организации.

40. Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря уделить повышенное внимание учебным заведениям как основным и незаменимым партнерам Организации Объединенных Наций. В этой связи Департамент общественной информации всячески поощряет стремление больше узнать об Организации Объединенных Наций и деятельность по ознакомлению с ней при посещении

Центральных учреждений и в рамках осуществляемых в них программ, типовых конференций Организации Объединенных Наций и связанной с ними информационной деятельности, а также заочного обучения с использованием веб-ресурсов и видеоконференционных средств.

IX. Информационная деятельность на местах

41. По-прежнему выполняя свою исключительно важную роль по подготовке, распространению и пропаганде информационных материалов Организации Объединенных Наций, информационные центры Организации Объединенных Наций, службы и отделения Организации Объединенных Наций приняли целый ряд мер по расширению своего охвата.

42. Информационные центры Организации Объединенных Наций с энтузиазмом восприняли Саммит тысячелетия как уникальную возможность для дальнейшего сплочения системы Организации Объединенных Наций на местном уровне. Использование центрами концепции «Организация Объединенных Наций в действии» для освещения проектов, осуществляемых на местах специализированными учреждениями, программами и фондами системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы помочь улучшить жизнь людей, способствовало дальнейшему укреплению духа межучрежденческого сотрудничества, который стал результатом многих совместных мероприятий и встреч, проводившихся в связи с этим событием.

43. Политика Департамента общественной информации, направленная на уделение повышенного внимания распространению последних новостей, создает для информационных центров Организации Объединенных Наций возможности по лучшему обслуживанию местных средств массовой информации. Следя за событиями в Центральных учреждениях и в различных частях мира, информационные центры производят отбор информационных сообщений, переводят их на местные языки и распространяют их среди местных средств массовой информации, особо подчеркивая при этом национальный или региональный контекст. Ценность такого подхода еще более

повышается благодаря тому, что информационные центры могут дополнять краткие информационные сообщения подробным справочным материалом.

44. Центры проводят обширную работу с учебными заведениями и молодежными организациями для повышения интереса к целям и деятельности Организации. К числу средств, которыми пользуются центры, относятся лекции, семинары, видеопрограммы, типовая программа Организации Объединенных Наций, конкурсы сочинений, разработка учебных планов, подготовка инструкторов, предоставление стажировок и, все более широко, подготовка кадров по вопросам использования Интернета для исследовательских и учебных целей. Многие информационные центры имеют подключенные к Интернету компьютерные терминалы, которыми могут пользоваться посетители их справочных библиотек и которые открывают для них доступ к богатой информации, имеющейся на веб-сайте Организации Объединенных Наций. Местные неправительственные организации являются исключительно ценными партнерами информационных центров и часто предоставляют людские и финансовые ресурсы, чтобы помочь центрам осуществлять крупные инициативы, которые в противном случае были бы им не под силу.

45. Благодаря вкладу Департамента в развитие новых технологий, включая внедрение электронной почты во всех информационных центрах, удалось значительно повысить своевременность передачи информационных материалов центрам и укрепить их возможности по распространению таких материалов на местах. Благодаря этому у информационных центров также появилась возможность совместными усилиями осуществлять перевод и издание основных докладов на основе совместного выполнения поставленной задачи. В общей сложности в 36 центрах созданы веб-сайты, часто — на местных языках. Кроме того, в качестве экспериментального проекта 10 университетских библиотек были подсоединены с помощью электронных средств к библиотеке местного центра. Для привлечения местных участников к семинарам, брифингам и практикумам, организованным центрами, все более широко используются средства видеоконференционного обслуживания,

выступления в прямом эфире и веб-трансляции мероприятий в Центральных учреждениях.

Х. Издания

46. Технические новшества способствовали как совершенствованию процесса производства, так и расширению ассортимента и масштабов распространения продукции. Предпринимаются все усилия для обеспечения того, чтобы издания содержали всеобъемлющую, объективную и справедливую информацию о вопросах, находящихся на рассмотрении Организации. Одним из основных событий последних месяцев стало появление «двуформатных изданий», которые выпускаются в печатном виде и в электронном виде. Например, ежеквартальное издание “UN Chronicle” по-прежнему распространяется среди большой аудитории подписчиков в печатном виде, хотя его выпуски, доступные в онлайн-режиме, в определенной степени захватили лидирующее положение и вызвали интерактивный отклик, возможный благодаря системе Интернет. Издание “UN Chronicle” получает материалы от глав государств и высокопоставленных государственных чиновников, которые предлагают выразительные и проницательные замечания о работе Организации Объединенных Наций и ее основных проблемах. Отчеты с мест, интервью и статьи «из первых рук» доносят до широкого круга читателей сведения о работе и возможностях системы Организации Объединенных Наций.

47. Издание “Africa Recovery” продолжает сообщать о мероприятиях Организации Объединенных Наций, многосторонних учреждений и стран-доноров, связанных с Африкой, а также усилиях африканских стран по решению проблем развития, с которыми сталкивается их континент. Издание “Africa Recovery” взаимодействует с основными ежедневными изданиями стран Африки для перепечатки материалов Организации Объединенных Наций в местной прессе. Кроме того, в настоящее время разрабатываются планы организации службы электронной почты, которая будет более своевременно обеспечивать журналистов в Африке соответствующей информацией.

48. В прошлом году Департамент опубликовал выпуски за 1997 и 1998 годы важнейшего справочного сборника Организации «Ежегодник

Организации Объединенных Наций». В настоящее время ведется подготовка выпуска за 1999 год с использованием более совершенного типографского программного обеспечения. Велась также переговоры с внешним подрядчиком о выпуске подборки изданий «Ежегодника» за первые пятьдесят лет на КД-ПЗУ.

49. Самофинансируемое и распространяемое по подписке издание “UN Development Business” по-прежнему содержит информацию о закупках и торгах в связи с осуществлением по всему миру проектов развития, финансируемых ведущими банками развития, в том числе Всемирным банком, государственными учреждениями, неправительственными организациями и системой Организации Объединенных Наций. Стремясь расширить свой тираж и число подписчиков, издание “Development Business” разработало целенаправленную стратегию маркетинга и поместило ряд статей в журналы по деловой практике и торговле, в том числе “World Trade”, “Export America” и “MDBO”. Веб-сайт издания “Development Business” обеспечил более быстрый и эффективный способ распространения информации о закупках и торгах. Ожидается также, что создаваемый в настоящее время коммерческий рекламно-информационный веб-сайт обеспечит позитивные результаты.

50. Широкое распространение изданий Организации достигается также за счет рекламной деятельности в рамках торговых операций Департамента с помощью традиционных средств и Интернета. Такие мероприятия приносят доход для Организации и служат в качестве эффективного способа передачи информации об Организации Объединенных Наций в руки широкой аудитории.

51. В рамках своего мандата по оказанию помощи различным органам и департаментам Организации Объединенных Наций Департамент продолжал оказывать картографические услуги почти на повседневной основе Совету Безопасности и подбирать важную информацию, необходимую для деятельности Организации Объединенных Наций в области миростроительства и поддержания мира. Хотя традиционные бумажные карты по-прежнему являются неотъемлемым элементом во многих районах, появляются новые виды цифровой географической информации, основанные на использовании передовых компьютерных

технологий. Процесс выпуска карт был должным образом компьютеризирован, и все карты, составляемые Департаментом, размещаются на его веб-сайте. Каждый день веб-сайт регистрирует свыше 4000 подключений, при этом имеются более 12 000 подписчиков, которые регулярно получают информацию о новых материалах.

XI. Библиотека им. Дага Хаммаршельда

52. В рамках текущих программ и новых инициатив Библиотека им. Дага Хаммаршельда продолжает усиливать свои меры по наведению мостов через «цифровую пропасть». Созданная недавно на веб-сайте Библиотеки (<http://www.un.org/Depts/dhl/sflib/index.html>) страница под названием «Техническая помощь малым и местным библиотекам» призвана предотвратить ненужное дублирование работы, содействовать совместному использованию ресурсов и способствовать обмену профессиональными знаниями, нормами и рекомендованными наиболее эффективными методами. Хотя эта страница была создана вначале для библиотек Организации Объединенных Наций, в 2001 году были предприняты первые шаги в рамках стратегического партнерства со специализированными учреждениями по созданию сайта всеобъемлющей библиотечной сети для всех страновых и местных отделений в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также информационных центров и хранилищ Организации Объединенных Наций.

53. Ввиду уделения Организацией повышенного внимания многоязычию на все официальные языки переводится «Документация Организации Объединенных Наций: поисковый справочник» (<http://www.un.org/Depts/dhl/resguide>), причем недавно на сайте были размещены главы версии на французском языке (<http://www.un.org/Depts/dhl/dhlf/resguidf/indexfr.htm>).

На всех официальных языках почти полностью подготовлены исчерпывающие каталоги Библиотеки. В 2001 году в результате завершения перевода на арабский, китайский и русский языки «Тезауруса Библиографической информационной системы Организации Объединенных Наций (ЮНБИС)» будет завершена работа по обеспечению тематического доступа на разных языках к системе

на оптических дисках и другим базам данных по документации Организации Объединенных Наций.

54. Библиотека продолжает ретроспективное размещение в системе на оптических дисках документации заседающих органов, подготовленной до 1993 года. В настоящее время документы Совета Безопасности имеются на английском языке с 1986 года по настоящее время, а документация Генеральной Ассамблеи на английском языке — с со

рок первой по настоящую сессию и на арабском, французском и испанском языках — с сорок шестой по настоящую сессию.

55. Библиотека им. Дага Хаммаршельда продолжает расширять свои партнерские отношения с Секретариатом, предлагая консультации и консультационные услуги по вопросам, касающимся структур баз данных, создания веб-страниц и оцифровки, а также осуществляя интенсивные учебные программы, которые конкретно учитывают запросы потребителей в целях содействия достижению большей самостоятельности при проведении исследований.

56. Наиболее ярким примером усилий учреждений по взаимному сотрудничеству является Консорциум по закупке электронной информации для системы Организации Объединенных Наций. Эта инициатива, возглавляемая Библиотекой им. Дага Хаммаршельда, обеспечивает централизованную закупку онлайн-информационных продуктов и услуг для более чем 70 отдельных подразделений в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. С учетом эффекта экономии масштаба, достигаемого благодаря Консорциуму, в настоящее время Библиотека способна обеспечивать доступ постоянных представительств государств-членов к крайне дорогим и в некоторых случаях недоступным электронным базам данных и службам.

57. Выборочное распространение информации — доставка по электронной почте заказанных данных сотрудникам в рамках всей системы и постоянным представительством при Центральных учреждениях — по-прежнему является одной из основных услуг, предоставляемых Библиотекой. В 2000 году подписчикам во всем мире было

разослано свыше 1 млн. статей, которые были подобраны из 46 публикаций, выходящих в электронной форме.

58. В рамках своих усилий по охвату гражданского общества в государствах-членах Библиотека продолжала проводить учебные семинары и практикумы для работников хранилищ. Помимо учебной подготовки, организуемой в Центральных учреждениях для приезжающих библиотекарей, в 2000 году были проведены три региональных практикума (в Брюсселе, Исламабаде и Москве). На 2001 год запланировано проведение региональных практикумов в Центральной Америке и Африке. В ходе усилий по обеспечению активного партнерства между депозитарными библиотеками в деле распространения информации об Организации Объединенных Наций Библиотека расширяла масштабы ее рассылки по электронной почте среди библиотек, располагающих возможностями для ее получения.

ХII. Заключение

59. Генеральный секретарь придает важное значение мероприятиям в области коммуникации и информации с целью заручиться широкой, глобальной поддержкой Организации Объединенных Наций. Департамент общественной информации будет продолжать активизировать уже принимаемые меры по укреплению его информационных программ и их переоснащению в век быстрого развития коммуникации. Департамент будет стремиться обеспечить, чтобы функция коммуникации находилась в центре стратегического управления Организацией и чтобы, соответственно, признавалось важное значение коммуникации при разработке политики. Центральное место в процессе происходящей переориентации занимает также разработка стратегической концепции, увязывающей все компоненты Секретариата, а также уделение пристального внимания планированию и сотрудничеству в рамках Организации в целях достижения ее многочисленных и разнообразных целей в области информации.

60. Как указывается в настоящем докладе, применение Департаментом общественной информации новых технологий имеет существенно важное значение для процесса переориентации и

играет особо важную роль в условиях увеличения рабочей нагрузки при отсутствии соответствующих средств компенсации. Технические новшества помогают Департаменту преодолеть эти ограничения на основе повышения производительности и эффективности, а также оперативности доставки информации по всему миру. Однако неизбежно придется заменить устаревшую коммуникационную инфраструктуру, что потребует инвестирования средств.

61. Необходимо подчеркнуть, что Департамент продолжает откликаться на призыв Генеральной Ассамблеи обеспечивать и совершенствовать свою деятельность в областях, в которых развивающиеся страны ощущают особые потребности. Эти усилия охватывают все аспекты информационных программ Департамента, в частности, в рамках деятельности ее информационных центров на национальном и региональных уровнях и в деле расширения охвата средств массовой информации и в рамках учебных программ для представителей средств массовой информации из развивающихся стран. Разработанная Департаментом программа («Организации Объединенных Наций действует») позволяет разъяснить людям во всем мире, каким образом Организация решает основные проблемы XXI века, в частности в области экономического и социального развития.

62. С учетом происходящего перехода Организации к системе управления, рассчитанной на достижение конкретных результатов, Департамент активизирует свои усилия по получению качественных откликов от своей целевой аудитории относительно эффективности исполнения его программ и будет продолжать корректировать свои материалы и деятельность в целях обеспечения соотношения потребностей аудитории с имеющимся объемом ресурсов.

63. В Декларации тысячелетия было подтверждено, что Организация Объединенных Наций является «незаменимым общим домом для всего человечества». Департамент общественной информации работает над тем, чтобы донести эту концепцию до людей во всем мире, наглядно демонстрируя, что задачи и деятельность Организации тесно взаимосвязаны с их общим будущим в глобализованном мире.

64. Миссия Департамента общественной информации находит отражение в его названии и заключается в изменении положения путем пропаганды Организации Объединенных Наций и воздействия на мировое общественное мнение. Он делает это, осуществляя динамичную деятельность, используя активные методы работы и обеспечивая интерес к ее результатам. Департамент стремится заручиться при достижении этих целей поддержкой со стороны государств-членов руководствоваться их указаниями.
